

ШАРЛЬ ПЕРРО

СИНЯЯ БОРОДА



ШАРЛЬ ПЕРРО

СИНЯЯ БОРОДА

ВОЛШЕБНАЯ СКАЗКА

Рисунки
А. Д. РЕЙПОЛЬСКОГО

„ИЗОБРАЗИТЕЛЬНОЕ
ИСКУССТВО“, МОСКВА. 1986







Давным-давно жил один человек. Он был очень богат: у него были прекрасные дома, множество слуг, золотая и серебряная посуда, золочёные кареты и великолепные кони. Но, к несчастью, борода у этого человека была синяя. Эта борода делала его таким безобразным и страшным, что все



девушки и женщины, увидав его, пугались и прятались по домам. Человеку этому дали прозвище — Синяя Борода.

У одной его соседки было две дочери, замечательные красавицы. Синяя Борода захотел жениться на одной из них и сказал матери, чтобы она отдала за него замуж всё равно какую. Но ни одна из сестёр не соглашалась выйти замуж за человека с синей бородой. Их пугало ещё и то, что у него уже было несколько жён, но все они куда-то исчезли, и никто на свете не знал, что с ними случилось.

Чтобы девушки могли получше с ним познакомиться, Синяя Борода привёз их вместе с матерью, подругами и несколькими молодыми соседями в свой загородный замок и пробыл там с ними целую неделю.











Гости проводили время очень весело: они гуляли, ездили на охоту, пировали целые ночи напролёт, забыв о сне.

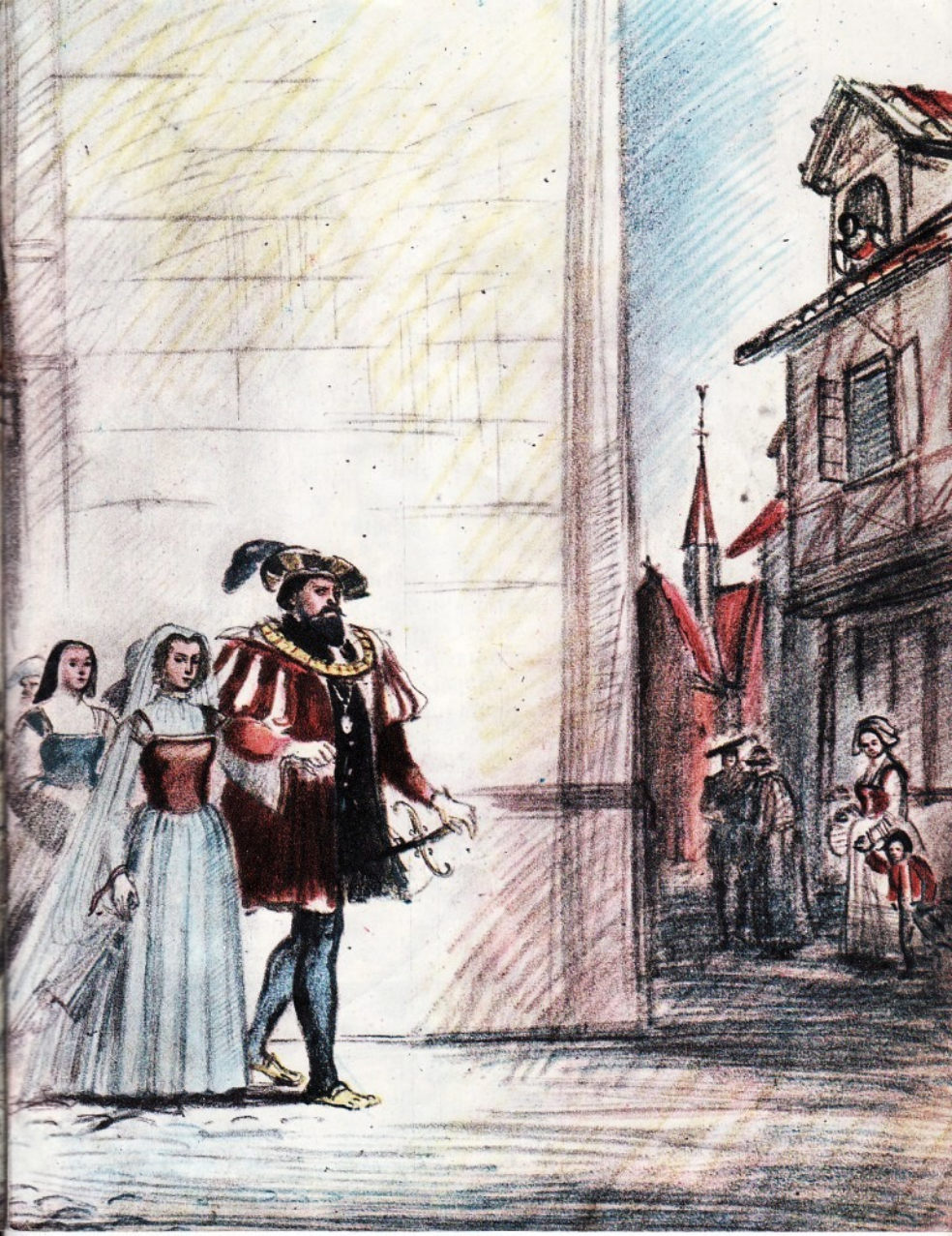
Синяя Борода веселился вместе со всеми, шутил, танцевал и был так добр, что младшая девушка перестала бояться его бороды и согласилась выйти за него замуж.

Свадьбу сыграли тотчас же по возвращении в город, и младшая сестра переехала в замок Синей Бороды.

Через месяц после свадьбы Синяя Борода сказал своей жене, что он должен надолго уехать по очень важному делу.

Он нежно простился с женой и уговаривал её не скучать без него, а веселиться как ей вздумается.







— Вот, — сказал он, — ключи от двух больших кладовых; вот ключи от шкафа с золотой и серебряной посудой; этот ключ — от сундуков с деньгами; этот — от ящиков с драгоценными камнями. Вот ключ, которым можно отпереть все комнаты. Вот, наконец, ещё один ма-

ленький ключик. Он отпирает комнату, которая находится внизу, в самом конце темного коридора. Открывая все, ходи повсюду, но строго-настрою запрещаю тебе входить в эту маленькую комнатку. Если же ты не слушаешь меня и отопрешь её, тебя ждет самое страшное наказание!

Жена обещала Синей Бороде исполнить в точности все его наставления. Он поцеловал её, сел в карету и уехал.

Как только Синяя Борода уехал, соседки и подруги прибежали к его жене. Они хотели поскорее увидеть его несметные богатства. При нём они боялись приходить: его





синия борода их очень пугала. Подруги тотчас отправились осматривать все комнаты — кладовые и сокровищницы, — и удивлению их не было конца: все им показалось таким великолепным и красивым!

Соседки и подруги без умолку восхищались сокровищами Синей Бороды и завидовали его молодой жене. Но её эти сокровища нисколько не занимали. Её мучило любопытство: ей хотелось отпереть маленькую комнатку в конце коридора.

„Ах, что такое находится в этой комнате?“ — беспрестанно думала она.

Любопытство её было так сильно, что она, наконец, не выдержала. Оставив гостей, она побежала вниз по потайной лестнице. Прибежав к запретной комнате, она





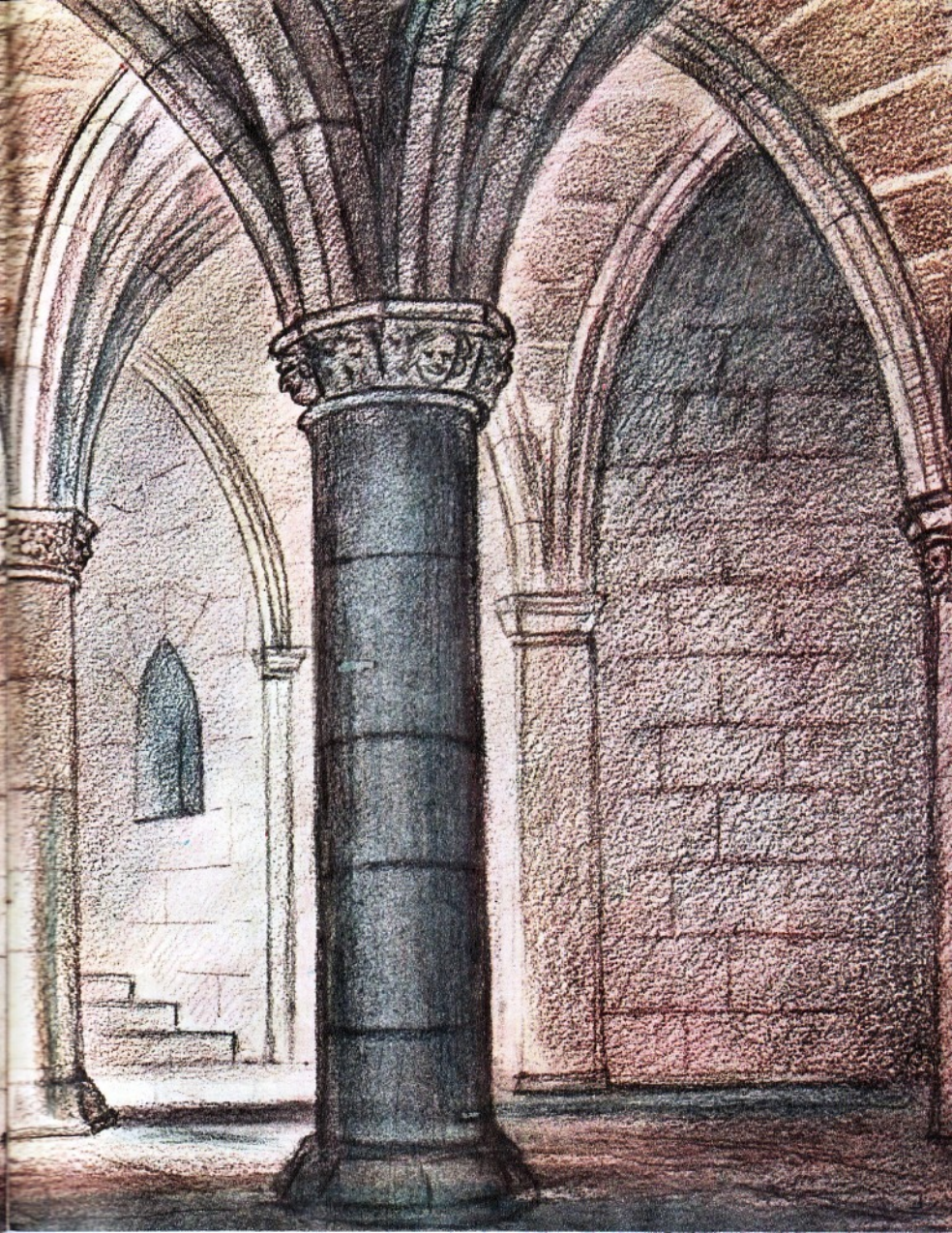
остановилась: ей вспомнились приказания Синей Бороды, но удержаться она не могла. Она взяла ключ и, дрожа всем телом, отперла комнатку.

Сначала жена Синей Бороды ничего не могла разобрать, потому что окна в комнате были закрыты ставнями. Постояв немного и присмотревшись, она увидела на полу лужу крови и несколько мёртвых женщин. Это были прежние жёны Синей Бороды, которых он убил одну за другой.

Молодая женщина обезумела от ужаса и уронила из рук ключ. Опомнившись, она подняла его, заперла дверь и, вся бледная, пошла в свою комнату. Тут она заметила









на ключе маленькое тёмное пятнышко — это была кровь. Она стала тереть ключ своим платком, но пятно не сходило. Она тёрла ключ песком, толчёным кирпичом, скоблила ножом, но кровь не отчищалась; исчезая с одной стороны, она выступала на другой, потому что ключ этот был волшебный.

В тот же вечер неожиданно вернулся Синяя Борода. Жена выбежала ему навстречу, стала целовать его и притворялась, что очень рада его скорому возвращению.

Наутро Синяя Борода потребовал у жены ключи. Она подала ему ключи, но руки её при этом так дрожали, что Синяя Борода сразу догадался обо всём, что произошло без него.

— Почему же ты дала мне не все ключи? — спросил Синяя Борода. — Где ключ от маленькой комнатухи?

— Я, наверно, оставила его у себя на столе, — отвечала жена.


— Принеси его сейчас же! — приказал Синяя Борода.

После разных отговорок жена, наконец, принесла страшный ключ.

— Почему на ключе кровь? — спросил Синяя Борода.







— Не знаю, — отвечала бедная женщина и побелела как снег.

— Ты не знаешь? — закричал Синяя Борода. — Ну, так я знаю! Ты заходила в запретную комнату. Хорошо же! Ты войдешь туда ещё раз и останешься там навсегда, вместе с теми женщинами, которых ты там видела.

Бедняжка, рыдая, упала к ногам Синей Бороды и стала просить у него прощенья. Кажется, камень тронулся бы слезами такой красавицы, но у Синей Бороды сердце было твёрже всякого камня.

— Ты должна умереть, — сказал он, — и умрёшь сейчас же!


— Если уж я должна непременно умереть, — сказала жена сквозь слёзы, — так дай мне хоть попрощаться с сестрой.

— Даю тебе ровно пять минут, и ни секунды больше! — сказал Синяя Борода.

Бедная женщина пошла вверх в свою комнату и сказала сестре:

— Сестра моя Анна, где теперь наши братья? Они обещали навестить меня сегодня. Взойди на башню и посмотри, не едут ли они. Если ты увидишь их, подай знак, чтобы они торопились.





Сестра Анна взошла на башню, а бедняжка из своей комнаты спрашивала её:

— Анна, сестра моя Анна! Ты ничего не видишь?

Сестра отвечала:

— Я вижу, как солнце сияет и как трава зеленеет.

Между тем Синяя Борода, схватив огромную саблю, закричал изо всех сил:

— Иди сюда скорей! Твое время пришло!

— Сейчас, сейчас, — отвечала ему жена и ещё раз крикнула: — Анна, сестра моя Анна! Ты ничего не видишь?

Сестра Анна отвечала:

— Я вижу только, как солнце сияет и как трава зеленеет.

— Скорее, — кричал Синяя Борода, — или я сам поднимусь вверх!

— Иду, иду! — отвечала ему жена и опять спрашивала сестру: — Анна, сестра моя Анна! Ты ничего не видишь?

— Я вижу большое облако пыли, которое приближается к нам, — отвечала сестра.

— Не братья ли это едут?

— Ах, нет, сестра! Это стадо баранов.

— Сойдётся ли ты, наконец? — завопил Синяя Борода.









— Подожди ещё только одну минутку, — отвечала его жена и опять спрашивала: — Анна, сестра моя Анна! Ты ничего не видишь?

— Я вижу двух всадников. Они скачут сюда, но они ещё очень далеко. Ах, — воскликнула она, — это наши братья! Я подаю им знак, чтоб они торопились!

Но тут Синяя Борода затопал ногами и поднял такой крик, что весь дом задрожал. Бедная женщина сошла вниз и вся в слезах бросилась к его ногам.

— Никакие слёзы теперь не помогут тебе! — грозно сказал Синяя Борода. — Ты должна умереть!

Он схватил её одной рукой за волосы, другой поднял свою страшную саблю.

— Дай мне пожить ещё одну минутку! — прошептала она.

— Нет, нет! — отвечал Синяя Борода.

И он уже собирался отрубить бедняжке голову. Но в этот момент у дверей раздался такой сильный стук, что Синяя Борода остановился и оглянулся. Двери распахнулись, и в комнату ворвались братья несчастной женщины. Выхватив свои сабли, они бросились на Синюю Бороду. Он узнал братьев своей жены и сейчас же пустился







бежать. Но братья догнали его и, прежде чем он успел спуститься с крыльца, прокололи его своими саблями. Затем они бросились обнимать и целовать полумёртвую от испуга сестру.

Вскоре братья переехали в замок Синей Бороды и стали весело жить в нём, совсем не вспоминая о Синей Бороде.







ИЗДАТЕЛЬСТВО
„ИЗОБРАЗИТЕЛЬНОЕ ИСКУССТВО“
МОСКВА. 1986

ШАРЛЬ ПЕРРО
„СИНЯЯ БОРОДА“
Волшебная сказка

И/К

Художник А. Д. Рейпольский

Редактор М. А. Торчинская. Художественный редактор Л. Е. Коростелев. Технический редактор А. М. Винокур. Корректор Л. П. Егорова.
Сдано в набор 08.10.86. Подписано в печать 22.01.87. Формат 60х90¹/₄. Бумага для слуховой печати.
Тарнатура литературная. Печать глубокая. Печ. л. 4. Уч.-изд. л. 5,18. Доп. тираж 500 000. (1-й з-д 1-300 000). Изд. № 2-382. Заказ 1503. Цена 40 коп.
Издательство «Изобразительное искусство». Москва, 129272, Сущевский вал, 64.
Ордена Трудового Красного Знамени Ленинградская типография № 3 им. Ивана Федорова Союзполиграфпрома при Государственном комитете СССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли. Ленинград, 191126, Звенигородская, 11.